

10 DE SETEMBRE DE 2023

DIUMENGE XXIII DURANT L'ANY

MISSA CONVENTUAL
(10:30 h)

CANTS DE LA MISSA

PROCESSÓ D'ENTRADA

Cant *Poble de Déu, ciutat de l'Emmanuel* (Adam de Sant Víctor, *Suscepimus Deus*, s. XII; adaptació: Lecot)

*Poble de Déu, ciutat de l'Emmanuel,
Poble de Déu, salvat en la sang del Crist.
Poble de batejats, Església del Senyor,
lloança a Déu.*

Poble escollit per ser amic de Déu,
recorda l'aliança amb Moisès,
i la promesa feta a aquells qui creuen
en el Senyor.

Poble escollit per ser amic de Déu,
recorda l'anunci del Baptista:
Déu vindrà, prepara el camí,
canvia ton cor.

Poble escollit per ser amic de Déu,
recorda Maria plena de gràcia,
humil serventa,
ens mostra la fe en l'Etern.

Poble escollit per ser amic de Déu,
recorda el temps de sa visita;
a casa dels pobres
ve el Fill de Déu per salvar-te.

Pueblo de Dios, ciudad del Emmanuel,
Pueblo de Dios, salvado en la sangre de Cristo.
Pueblo de bautizados, Iglesia del Señor,
alabanza a Dios.

*Pueblo escogido para ser amigo de Dios,
recuerda la alianza con Moisés,
y la promesa hecha a quienes creen
en el Señor.*

*Pueblo escogido para ser amigo de Dios,
recuerda el anuncio del Bautista:
Dios vendrá, prepara el camino,
cambia tu corazón.*

*Pueblo escogido para ser amigo de Dios,
recuerda a María llena de gracia,
humilde sirvienta,
nos muestra la fe en el Eterno.*

*Pueblo escogido para ser amigo de Dios,
recuerda el tiempo de su visita;
a casa de los pobres
viene el Hijo de Dios para salvarte.*

KYRIE (A1) · Música: Ireneu Segarra, OSB (1917-2005)

Senyor, tingueu pietat.
Crist, tingueu pietat.
Senyor, tingueu pietat.

*Señor, ten piedad.
Cristo, ten piedad.
Señor, ten piedad.*

GLORIA (B2) · Música: Albert Taulé (1932-2007)

Glòria a Déu a dalt del cel,
i a la terra pau als homes que estima el Senyor.
Us lloem. Us beneïm. Us adorem. Us glorifiquem. Us donem
gràcies per la vostra immensa glòria, Senyor Déu, Rei celestial,
Déu Pare omnipotent, Senyor, Fill unigènit, Jesucrist, Senyor Déu,
Anyell de Déu, Fill del Pare.
Vós, que lleveu el pecat del món, tingueu pietat de nosaltres; vós,
que lleveu el pecat del món, acolliu la nostra súplica; vós, que seieu
a la dreta del pare, tingueu pietat de nosaltres.
Perquè vós sou l'únic Sant, vós l'únic Senyor, vós l'únic Altíssim,
Jesucrist, amb l'Esperit Sant, en la glòria de Déu Pare. Amén.

*Gloria a Dios en el cielo,
y en la tierra paz a los hombres que ama el Señor.
Por tu inmensa gloria te alabamos, te bendecimos, te
adoramos, te glorificamos, te damos gracias, Señor Dios, Rey
celestial, Dios Padre todopoderoso Señor, Hijo único,
Jesucristo, Señor Dios, Cordero de Dios, Hijo del Padre.
Tú que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros; tú
que quitas el pecado del mundo, atiende nuestra súplica; tú
que estás sentado a la derecha del Padre,
ten piedad de nosotros.
Porque sólo tú eres Santo,
sólo tú Señor, sólo tú Altísimo, Jesucristo,
con el Espíritu Santo en la gloria de Dios Padre. Amén.*

PSALM 94 · Música: Domènec Cols (1928-2011)

Veniu, celebrem el Senyor amb crits de festa,
Aclamem la Roca que ens salva;
Presentem-nos davant seu a lloar-lo,
Aclamem-lo amb els nostres cants.

R. *Tant de bo que avui sentíssiu la seva veu: «No enduriu els vostres cors».*

Veniu, prosternem-nos i adorem-lo,
Agenollem-nos davant el Senyor, que ens ha creat;
ell és el nostre Déu,
i nosaltres som el poble que ell pastura,
el ramat que ell mateix guia.

R.
Tant de bo que avui sentíssiu la seva veu:
«No enduriu els vostre cors com a Meribà,
com el dia de Massà, en el desert,
quan van posar-me a prova els vostres pares,
i em temptaren, tot i haver vist les meves obres».

R.

AL·LELUIA

Al-leluia, al-leluia, al-leluia!

Déu, en Crist, ha reconciliat el món amb ell mateix, i a nosaltres ens confia el missatge de la reconciliació.

CREDO · Música: Lluís Romeu (1874-1937)

Símbol dels Apòstols

Crec en un Déu, Pare totpoderós, creador del cel i de la terra.

I en Jesucrist, únic Fill seu i Senyor nostre; el qual fou concebut per obra de l'Esperit Sant, nasqué de Maria Verge; patí sota el poder de Ponç Pilat, fou crucificat, mort i sepultat; davallà als inferns, ressuscità el tercer dia d'entre els morts; se'n pujà al cel, seu a la dreta de Déu Pare totpoderós; i d'allí ha de venir a judicar els vius i els morts.

Crec en l'Esperit Sant; la santa mare Església catòlica, apostòlica i romana; la comunió dels sants; la remissió dels pecats; la resurrecció de la carn; la vida perdurable. Amén.

*Venid, aclamemos al Señor,
demos vítores a la Roca que nos salva;
entremos a su presencia dándole gracias,
aclamándolo con cantos.*

R. *Ojalá escuchéis hoy su voz: «No endurezcáis el corazón.»*

*Entrad, postrémonos por tierra,
bendiciendo al Señor, creador nuestro.
Porque él es nuestro Dios,
y nosotros su pueblo,
el rebaño que él guía.*

R.

*Ojalá escuchéis hoy su voz
«No endurezcáis el corazón como en Meribá,
como el día de Masá en el desierto;
cuando vuestros padres me pusieron a prueba
y me tentaron, aunque habían visto mis obras».*

R.

cf. 2C 5, 19

¡Aleluya, aleluya, aleluya!

Dios, en Cristo, ha reconciliado al mundo consigo, y ha puesto en nosotros el mensaje de la reconciliación.

Símbolo de los Apóstoles

Creo en Dios, Padre todopoderoso, creador del cielo y de la tierra.

Creo en Jesucristo, su único Hijo, nuestro Señor, que fue concebido por obra y gracia del Espíritu Santo, nació de santa María Virgen, padeció bajo el poder de Poncio Pilato, fue crucificado, muerto y sepultado, descendió a los infiernos, al tercer día resucitó de entre los muertos, subió a los cielos y está sentado a la derecha de Dios, Padre todopoderoso. Desde allí ha de venir a juzgar a vivos y muertos.

Creo en el Espíritu Santo, la santa Iglesia católica, la comunión de los santos, el perdón de los pecados, la resurrección de la carne y la vida eterna. Amén.

OFERTORI

Motet Oravi ad Dominum, Giovanni Pierluigi da Palestrina (1525-1594)

cf. Dn 9, 17

Oravi ad Dominum, Deum meum ego Daniel dicens: Exaudi, Domine, preces servi tui, illumina faciem tuam super sanctuarium tuum, et propitius intende populum istum, super quem invocatum est nomen tuum, Deus.

Jo, Daniel, vaig pregar el Senyor, el meu Déu, dient: Escolteu, Déu nostre, la pregària del vostre servent i les seves súplices, i feu resplendir la vostra faç sobre el vostre santuari desolat; feu-vos propici al vostre poble sobre el qual invoquem el vostre nom, oh Déu.

Yo, Daniel, oré al Señor, mi Dios, diciendo: Escucha ahora, Dios nuestro, la oración de tu siervo y sus súplicas, y por tu honor haz brillar tu rostro sobre tu santuario asolado; sé propicio a este pueblo que lleva tu nombre, oh Dios.

SANCTUS (E1) · Música: Ireneu Segarra, OSB

Sant, sant, sant és el Senyor, Déu de l'univers. El cel i la terra són plens de la vostra glòria. Hosanna a dalt del cel! Beneït el qui ve en nom del Senyor. Hosanna a dalt del cel!

Santo, santo, santo es el Señor, Dios del Universo. Llenos están el cielo i la tierra de tu gloria. ¡Hosanna en el cielo! Bendito el que viene en nombre del Señor. ¡Hosanna en el cielo!

AGNUS DEI (M1) · Música: Ireneu Segarra, OSB

Anyell de Déu, que lleveu el pecat del món: tingueu pietat de nosaltres.
Anyell de Déu, que lleveu el pecat del món: tingueu pietat de nosaltres.
Anyell de Déu, que lleveu el pecat del món: doneu-nos la pau.

*Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros.
Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros.
Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, danos la paz.*

COMUNIÓ

Motet *Erat Jesus ejiciens*, Manuel Cardoso (1566-1650)

cf. Lc 11, 14. 17

Erat Jesus ejiciens dæmonium et illud erat mutum. Et cum ejecisset dæmonium, locutus est mutus, et admiratæ sunt turbæ. Et dixit eis: 'Omne regnum in seipsum divisum, desolabitur.'

Jesús expulsà un dimoni mut, i així que hagué sortit el dimoni, el mut parlà, i la gent se'n meravellava.
I Jesús digué: «Tot reialme dividit contra si mateix, quedarà desolat.»

Jesús expulsó a un demonio mudo, y en cuanto hubo salido el demonio, el mudo habló, y la gente se maravillaba. Y Jesús dijo: «Todo reino dividido contra sí mismo, quedará desolado.»

FINAL

Motet *Ubi duo vel tres*, Jan Pieterszoon Sweeling (1562-1621)

Mt 18, 20

Ubi duo vel tres congregati fuerint in nomine meo, in medio eorum sum, dicit Dominus.

On n'hi ha dos o tres de reunits en el meu nom, allí sóc jo enmig d'ells.

Donde dos o tres están reunidos en mi nombre, allí estoy yo en medio de ellos.